

# אגדת בת הירח



סיפור עם יפני

# הסיפור

הסיפור אודות "בת הירח", ידוע ביפנית בשם "קאגויה-הימה" (Kaguya Hime). הוא ידוע גם בשם "סיפורו של כורת הבמבוק".

לאורך השנים נוצרו גרסאות שונות של סיפור העם הידוע, אשר נועדו בין היתר להדגיש את מקור קדושתו של הר פוג'י.

הגרסה המוקדמת ביותר של הסיפור בכתב הופיע בשנת 1592, אולם לדעת החוקרים מקורו של הסיפור קדום הרבה יותר, והוא נוצר ככל הנראה בתחילת המאה ה-10. ככול הנראה זהו הסיפור העתיק ביותר שחובר ביפן

בכפר קטן ביפן חי איש זקן בשם טאקטורי-נו-אוקינה (ביטוי שפירושו "איש זקן כורת במבוק"). כפי שמתמע משמו, עסק הזקן לפרנסתו בכריתת קני במבוק ומכירתם.

יום אחד, בזמן שעסק במלאכתו הקשה, נתקל הזקן במחזה שלא ראה מימיו, אחד מצמחי הבמבוק ביער הפיץ סביבו אור בוהק ומסתורי. האיש הזקן כרת בזהירות את הצמח הזוהר, ולהפתעתו גילה בתוכו תינוקת קטנה וחמודה. הזקן שמח מאוד למראה התינוקת, ולקח אותה אל אשתו.



השניים, שהיו חשוכי ילדים, החליטו לאמץ את התינוקת ולגדל אותה כבתם. הם נתנו לה את השם קאגויה-הימה ("נערה זוהרת").

הייתה זו החלטה טובה מאוד מצד טאקטורי-נו-אוקינה. כאשר יצא הזקן למחרת היום לכרות קני במבוק, הוא מצא בכל קנה גוש זהב גדול ומבריק. בני הזוג טובי הלב התעשרו מאוד, ויכלו לגדל את בתם החדשה ברווחה ובנוחות.

השנים חלפו, והתינוקת גדלה והפכה לנערה יפהפייה.



תחילה ניסו הוריה המאמצים לשמור בסוד את קיומה, אולם למרות מאמצים אלו התפשטה השמועה על יופייה של הנערה בכל רחבי יפן.

נסיכים ואנשי מעלה הגיעו בהמוניהם אל ביתו של כורת הבמבוק וביקשו לשאת לאישה את הנערה היפה, אולם היא סירבה לכולם ולא הסכימה להינשא לאיש. בפני חלק מן המחזרים העקשנים הציבה הנערה משימות בלתי אפשריות כתנאי להסכמתה, אבל כולם נכשלו בהשלמת אותן משימות וחלקם אף נהרגו בניסיון למלא אותן.

השמועה על הנערה היפה הגיעה עד אל ארמונו של קיסר יפן, אשר הסתקרן מאוד והחליט לראות אותה בעצמו. הוא נסע אל ביתו של כורת הבמבוק, פגש את קאגויה-הימה והתאהב בה מיד. הוא ביקש אותה להינשא לו ולעבור לגור בארמונו, אולם הנערה סירבה גם לבקשתו של הקיסר. למרות הסירוב לא נטר הקיסר טינה לקאגויה-הימה, והמשיך להתכתב איתה ושלח אליה מתנות.

בקיץ שלאחר ביקור הקיסר השתנה לפתע מצב רוחה של קאגויה-הימה היפה. בלילה, כאשר ראתה את הירח המלא, החלו עיניה לזלוג דמעות והיא הייתה עצובה מאוד.

הוריה המודאגים ניסו לברר מדוע היא עצובה כל כך, אולם היא לא גילתה להם את הסיבה להתנהגותה המוזרה. מצב רוחה הלך והחמיר מיום ליום, עד אשר לא יכולה הייתה הנערה להתאפק עוד, והתוודתה בפני הוריה המאמצים.

היא גילתה להם כי היא נולדה על הירח, ונשלחה אל הארץ על מנת להסתיר אותה מפני יצורים רבים שביקשו לפגוע בה.

תקופת הגלות שנכפתה עליה עומדת להגיע לסופה, ועליה לחזור אל ביתה שבירח.



היא כתבה את הדברים האלו גם במכתב, אותו שלחה אל קיסר יפן. הקיסר החליט לנסות ולהתנגד לאנשי הירח שיבואו לקחת את קאגויה-הימה, והציב משמרות כבדים סביב ביתה, אולם ללא הועיל. ביום בו הגיעו אנשי הירח הם היכו בסנוורים את כל שומרי הקיסר, ונטלו עימם את הנערה.

לפני עזיבתה כתבה הנערה מכתב נוסף אל הקיסר, בו הביעה את אהבתה אליו. היא צרפה אל המכתב בקבוקון קטן שקיבלה מאנשי הירח ובו שיקוי המעניק ללוגם אותו חיי נצח. הקיסר היה עצוב מאוד, ולא רצה להמשיך ולחיות לנצח בלי אהבתו שנלקחה אל הירח. הוא שאל את יועציו היכן הוא המקום הקרוב ביותר אל הירח, והם ענו לו שמקום זה נמצא על פסגת הר גבוה במרכז יפן.

הקיסר ציווה על חייליו להעפיל אל ראש ההר, להדליק מדורה גדולה ולשרוף בה את הבקבוקון עם שיקוי חיי הנצח. הוא קיווה שעשן המדורה יוביל את השיקוי הישר אל הירח, ויאשר לקאגויה-הימה את אהבתו אליה. החיילים מילאו את מצוות הקיסר, והדליקו את המדורה הגדולה על ראש ההר. לזכר המאורע שונה שמו של ההר והוא נקרא בשם פוג'י (שם שמשמעותו "חיי נצח"). המדורה הגדולה ממשיכה לבעור על ראש ההר (שהוא הר געש פעיל) עד עצם היום הזה, כתזכורת לאהבתו של הקיסר לבת הירח.

הבולים



29 ביולי 1974

# יפן

שלושת הבולים הופיעו כחלק מסדרה מתמשכת שהונפקה לאורך מספר שנים, והתמקדה בסיפורי עם יפניים.

